



**NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**  
**91 CADASTRAL ZONE, NNAMDI AZIKIWE EXPRESS WAY,**  
**JABI – ABUJA**  
**FACULTY OF ARTS**  
**ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE**  
**2024 1 EXAMINATION**

**Programme:** B. A. Arabic Language  
**Course Title:** Principles and Practice of Translation  
**Course Code:** ARA318  
**Course Units:** Two  
**Time Allowed:** 2 hrs.  
**Instruction:** Answer question one and any other two

**Questions.**

1. من أنواع الترجمة الترجمة الحرفية والترجمة بالتصرف، تحدّث عنهما بالتفصيل مبيّنا الفرق بينهما. (30 درجة، 45 دق)
2. وضح أنواع الترجمة التالية. (20 درجة، 25 دق)
  - أ- الترجمة الإبداعية أو الحرّة
  - ب- الترجمة الشارحة أو التفسيرية
  - ت- الترجمة التلخيصية
  - ج- التعريب
3. اذكر الخطوات المتّبعة في القيام بالترجمة مع الشرح (20 درجة، 25 دق)
4. اشرح كيف نترجم الأسماء التالية في العربية؟ (20 درجة، 25 دق)
  - أ- الأسماء المجسّمة Concrete nouns
  - ب- الأسماء العامة Common nouns
  - ت- أسماء الأعلام Proper nouns
  - ث- الأسماء الكلية أو أسماء الجمع Collective nouns